

Kids DOK: Filme für alle 4+

Kids DOK: Films for All 4+



The Hedgehog

Animated Film

Daniela Hübnerová
Czech Republic 2023 | 2 min, Colour
German premiere

Die Schwester malt einen schwimmenden Igel. Funktioniert das auch in echt? Einen Versuch ist es wert, denkt sich der Bruder, wirft einen Igel in den Pool ... und erlebt eine nasse Überraschung. – *The sister draws a swimming hedgehog. Does this work in real life? Worth a try, the brother thinks, throws a hedgehog into the pool ... and gets a wet surprise.*

Language without dialogue
Subtitles None



Ich bin Ich: Lamines Farm im Senegal

Documentary Film

Iris Stark
Germany 2022 | 7 min, Colour
No Premiere

Vor Kurzem sind Lamine und seine Familie auf eine Farm im Senegal gezogen. Hier gibt es immer viel zu tun. Aber am Nachmittag ist es zu heiß. Dann geht es mit dem neuen Freund an den Strand. – *Lamine and his family recently moved to a farm in Senegal. There's always a lot to do, but the afternoons are too hot. So it's off to the beach with his new friend.*

Language German
Subtitles None



Kuchenballade

Animated Film

Meike Fehre
Germany 2022 | 4 min, Colour
World premiere

Eine neue Folge mit den Musifanten! Diesmal bäckt Charlie einen Geburtstagskuchen. Kaum steht der duftend auf dem Tisch, hat auch schon jemand heimlich hineingebissen. Wer war so frech? – *A new Musifants episode! This time, Charlie bakes a birthday cake. No sooner is it on the table, smelling delicious, than someone takes a sneaky bite. Who is the cheeky rascal?*

Language German
Subtitles None



Schleudergang

Animated Film

Gurli Bachmann
Germany 2022 | 7 min, Colour
No Premiere

Beim Schleudergang der Waschmaschine verliert sich ein Sockenpaar aus den Augen. Plötzlich allein, ergeben sich neue Begegnungen und stellen die Sockenfreundschaft auf eine harte Probe. – *A pair of socks lose sight of each other during the spin cycle of the washing machine. Being suddenly alone gives rise to new encounters and puts the socks' friendship to a tough test.*

Language without dialogue
Subtitles None

Kids DOK: Filme für alle 4+

Kids DOK: Films for All 4+



Somni

Animated Film

Sonja Rohleder
Germany 2023 | 3 min, Colour
No Premiere

Im Urwald geht die Sonne unter. Der kleine Affe schaukelt von Blatt zu Blatt. Seine Träume sind bunt und wild ... Ein filmisches Wiegenlied, bei dem bestimmt niemand einschlafen wird. – *The sun is setting in the jungle. The little monkey rocks from leaf to leaf. His dreams are wild and colourful ... A filmic lullaby that definitely won't make anyone fall asleep.*

Language without dialogue
Subtitles None



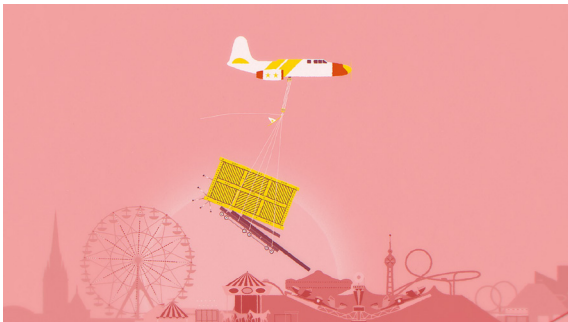
Tümpel

Animated Film

Lena von Döhren, Eva Rust
Switzerland 2023 | 9 min, Colour
No Premiere

Ein kleiner Hering landet in einem Gezeitentümpel und trifft hier auf viele andere, manchmal seltsame Meerestiere. Nur mit vereinten Kräften können sie sich gegen die hungrigen Möwen wehren. – *A small herring finds himself in a tidal pool and encounters many other, sometimes strange marine creatures. Only by joining forces can they defend themselves against the hungry seagulls.*

Language without dialogue
Subtitles None



What's in That Crate?

Animated Film

Bram Algoed
Belgium 2023 | 9 min, Colour
No Premiere

Die turbulente Reise einer riesengroßen Kiste nimmt kein Ende. Immer kleiner wird sie und alle haben ganz eigene Vorstellungen, was sich darin verbirgt. Elefant, Löwe oder doch ein Bär? – *The turbulent journey of a huge crate never seems to end. It keeps getting smaller and smaller, and everyone has their own idea of what may be hidden inside. An elephant, a lion, or perhaps a bear after all?*

Language without dialogue
Subtitles None

Kids DOK: Filme für alle 6+

Kids DOK: Films for All 6+



Dede Is Dead

Animated Film

Philippe Kastner
Czech Republic 2023 | 9 min, Colour & B&W
No Premiere

Die Dackeldame Dede verstirbt eines Tages. Der kleine Junge trauert und weiß nicht, wohin mit diesem Gefühl. Am Ende findet er heraus, dass Dede zwar tot, aber nicht ganz verschwunden ist. – *One day the dachshund lady Dede dies. The little boy mourns her and doesn't know how to deal with this feeling. In the end he discovers that Dede is dead, but not completely gone.*

Language without dialogue
Subtitles None



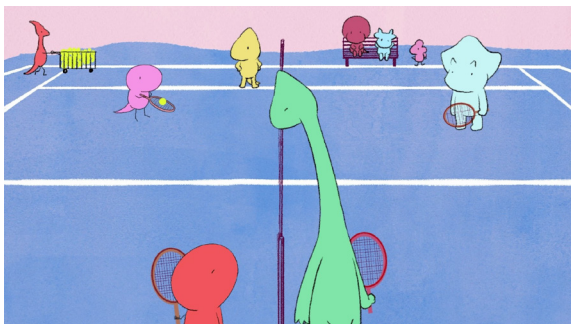
Keep

Animated Film

Andrei Câmpian, Ramona Kristo
Romania 2023 | 9 min, Colour & B&W
World premiere

Unzählige Steinbrocken liegen herum. Ein Junge mit roten Haaren setzt sie zusammen und baut aus ihnen viele beeindruckende Türme. Ein Turm nach dem anderen wird wieder zum Leuchten gebracht. – *Countless chunks of stone are lying around. A red-haired boy assembles them to build many impressive towers. One by one, the towers are made to shine again.*

Language English
Subtitles None



Rally

Animated Film

Myojung Noh
South Korea 2023 | 5 min, Colour
German premiere

Tyrano und Brachi möchten Tennis spielen. Das gemeinsame Spiel mag jedoch nicht so recht klappen, denn Brachi fällt ständig um. Tyrano versucht alles, damit Brachi sich nicht verletzt. – *Tyrano and Brachi want to play tennis. The match doesn't quite work out because Brachi keeps falling over. Tyrano tries everything so that Brachi doesn't hurt himself.*

Language without dialogue
Subtitles None



Swimming with Wings

Animated Film

Daphna Awadish Golan
Netherlands, Israel 2023 | 10 min, Colour
German premiere

Von zu Hause wegzuziehen, um in einem neuen Land zu leben, ist nicht einfach. Lyri erzählt von ihren Erfahrungen. Das Gefühl ist so ähnlich, wie in Straßenkleidung schwimmen zu lernen. – *Leaving home to live in a new country isn't easy. Lyri talks about her experiences. It feels like learning to swim in street clothes.*

Language Dutch, Hebrew, English
Subtitles German (Overvoice)

Kids DOK: Filme für alle 6+

Kids DOK: Films for All 6+



Die Tochter des Shaolin-Meisters

Documentary Film

Therese Koppe
Germany 2023 | 24 min, Colour
No Premiere

Mariella lebt mit ihrer Familie in Berlin. Ihr Vater leitet dort die Shaolin-Kung-Fu-Schule und bereitet sie und ihre Schwestern auf den nächsten Wettkampf vor. Die Aufregung ist groß. – *Mariella lives in Berlin with her family. Her father runs the Shaolin kung fu school there and prepares her and her sisters for the next tournament. Excitement runs high.*

Language German
Subtitles None

Kids DOK: Filme für alle 8+

Kids DOK: Films for All 8+



Leonie, Skeet & the Piglets

Documentary Film

Jip Heijenga
Belgium 2023 | 15 min, Colour
International Premiere

Auf dem Hof der Eltern hilft Leonie, wo sie kann. Wenn sie groß ist, möchte sie auch Schweinezüchterin werden. Als der Hof abgegeben werden muss, verabschiedet sich Leonie von diesem Traum. – *Leonie helps where she can on her parents' farm. She wants to be a pig-farmer when she grows up. When they are forced to give up the farm, Leonie says goodbye to her dream.*

Language Dutch
Subtitles English



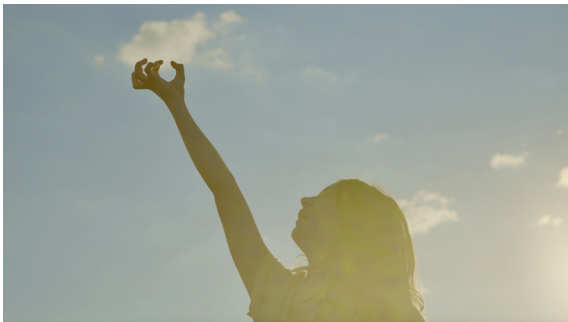
My Name Is Edgar and I Have a Cow

Animated Film

Filip Diviak
Czech Republic, Slovakia 2023 | 8 min, Colour
No Premiere

In Edgars Leben hat alles seine Ordnung. Am liebsten isst er Fleisch. Ein Ausflug zum Schlachthof gibt ihm zu denken und er nimmt ein Kälbchen bei sich auf. Muss Edgar noch mehr verändern? – *Everything in Edgar's life is well-ordered. His favourite food is meat. A trip to the slaughterhouse makes him think and he takes in a calf. Will Edgar have to make more changes?*

Language Czech
Subtitles English



Nele in den Wolken

Documentary Film

Bernadette Hauke
Germany 2022 | 25 min, Colour
European premiere

Nele träumt davon, eine Ballonfahrt zu machen. Das ist nicht so einfach, denn ihre Mutter ist gehbehindert und im Alltag brauchen sie viel Hilfe. Geht der Traum vielleicht doch in Erfüllung? – *Nele dreams of taking a balloon ride. That's not so easy because her mother has mobility problems and they need a lot of help to manage their daily life. Will her dream come true after all?*

Language German
Subtitles None



Summer 96

Animated Film

Mathilde Bédouet
France 2023 | 12 min, Colour
German premiere

Jeden Sommer macht Pauls Familie ein Picknick auf einer kleinen Insel, die bei Ebbe über einen Damm zu erreichen ist. Dieses Jahr überrascht sie die Flut und sie müssen hier übernachten. – *Every summer, Paul's family has a picnic on a small island that can be reached via a causeway at low tide. This year the tide takes them by surprise and they are forced to spend the night.*

Language French
Subtitles English

Kids DOK: Filme für alle 12+

Kids DOK: Films for All 12+



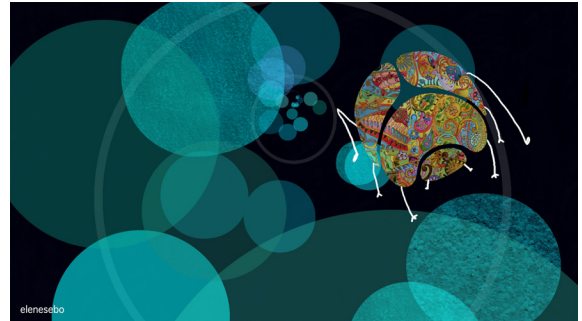
Into the Blue

Documentary Film

Ömer Sami
Denmark 2022 | 28 min, Colour
European premiere

In Dänemark bietet die Polizei freiwillige Bootcamps für Mädchen an. Die 12-jährige Tattheer aus Kopenhagen nimmt teil. Weit weg von zu Hause ist sie am Ende ein paar Zentimeter gewachsen. – *In Denmark the police offer voluntary boot camps for girls. 12-year-old Tattheer from Copenhagen takes part. Far away from home, she will have grown a few centimetres before the end.*

Language Danish
Subtitles None



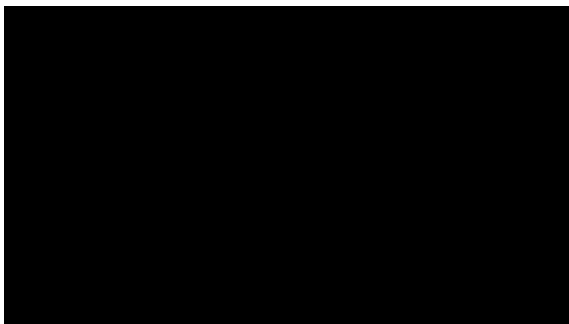
A Little Beetle Returns

Animated Film

Elene Sebiskveradze
Georgia 2023 | 4 min, Colour
German premiere

Der kleine Käfer versucht erfolglos, aus dem Waschbecken zu entkommen. Als der Wasserhahn geöffnet wird, trägt ihn der nasse Strudel in die weite Welt. Der Beginn einer wunderbaren Reise. – *The little beetle tries unsuccessfully to get out of the sink. When the tap is opened, the watery whirlpool takes him into the wide world. The beginning of a wonderful journey.*

Language Georgian, English
Subtitles English



Puffling

Documentary Film

Jessica Bishopp
UK, Iceland 2023 | 20 min, Colour
German premiere

Wenn Papageientaucher auf Vestmannaeyjar ihr Nest verlassen, verirren sie sich oft. Birta und Selma haben es sich zur Aufgabe gemacht, die Nestflüchtlinge zurück zur Klippe zu bringen. – *When puffins leave their nest on Vestmannaeyjar, they often get lost. Birta and Selma have made it their mission to bring the fledglings back to the cliff.*

Language Icelandic, English
Subtitles None



Skate the City

Documentary Film

Lies Van der Auwera
Belgium 2023 | 15 min, Colour
International Premiere

Pippa und Victoria skaten für ihr Leben gern. Aber an jeder Ecke stehen Schilder: "NO SKATING". Ein Street-Contest muss her, um Verbündete zu finden und die Straßen zurückzuerobern. – *Pippa and Victoria are avid skaters. But there are "NO SKATING" signs at every corner. A street contest is needed to find allies and take back the streets.*

Language Dutch
Subtitles None

Kids DOK: Filme für alle 14+

Kids DOK: Films for All 14+



Me and Me

Animated Film

Chiu-Ling Chen
Taiwan 2022 | 10 min, Colour & B&W
German premiere

Eine Frau lebt allein mit ihrer Katze in der Stadt. In allen möglichen Alltagsmomenten finden sich die kleinen Wunder des Lebens, und Einsamkeit verwandelt sich in eine fröhliche Melodie. – *A woman lives alone with her cat in the city. The small miracles of life can be found in all kinds of everyday moments, and loneliness turns into a happy melody.*

Language Chinese
Subtitles None



Planet B

Documentary Film

Pieter Van Eecke
Netherlands, Belgium 2023 | 78 min, Colour
German premiere

Wie kann man auf einem Planeten aufwachsen, der von der Menschheit zerstört wird? Die Freundinnen Bo und Luca sind enthusiastische Klimakämpferinnen, die der Film vier Jahre lang begleitet. – *How do you grow up on a planet that is being destroyed by humanity? The two friends Bo and Luca are enthusiastic climate activists whom the film follows for four years.*

Language Dutch
Subtitles None